



Primacy of the Armenian Apostolic Orthodox Church
of the United Kingdom and Republic of Ireland

His Grace Bishop Hovakim Manukyan, Primate

Saint Yeghiche Armenian Church Parish **Սբ Եղիշէ Հայոց Եկեղեցւոյ Ծով**

Priest in Charge Rev Fr Nshan Alaverdyan

13b Cranley Gardens, Kensington London, SW7 3BB

Registered Charity No 1173403

Pastoral office t. +44 (0)20 7373 8133 email. info@styeghiche.org.uk

www.styeghiche.org.uk <https://www.facebook.com/StYeghiche>

SUNDAY BULLETIN

1: Today's Scripture Reading,

25th July 2021

Bulletin 31/2021

Third Sunday of Transfiguration

ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ԿՈՂՄԷ 1 ԿՈՐՆԹԱՑԻՆԵՐԻՆ ԳՐՈՒԱԾ ՆԱՄԱԿԷՆ 6:18-7:11

Փախէ՛ք պոռնկութենէն: Ամէն մեղք՝ որ մարդ կը գործէ, իր մարմինէն դուրս է. բայց ա՛ն որ կը պոռնկի, կը մեղանչէ իր մարմինի՛ն դէմ: Չէ՛ք գիտեր թէ ձեր մարմինը տաճարն է Սուրբ Հոգիին՝ որ ձեր մէջն է. զայն Աստուծմէ ստացաք, եւ դուք ձեզի չէք պատկանիր, քանի որ մեծ զինով մը գնուեցաք. ուստի փառաւորեցէ՛ք Աստուած ձեր մարմինին ու ձեր հոգիին մէջ, որոնք կը պատկանին Աստուծոյ:

Ուրեմն, ինչ կը վերաբերի այն բաներուն՝ որոնց մասին գրեցիք ինձի, լաւ է մարդուն համար՝ որ կնոջ չմերձենայ: Բայց պոռնկութենէն խուսափելու համար՝ իւրաքանչիւրը թող ունենայ իր կինը, եւ ամէն կին թող ունենայ իր ամուսինը: Ամուսինը թող հատուցանէ կնոջ ինչ որ կը պարտի, նմանապէս կինն ալ՝ իր ամուսինին: Կինը իշխանութիւն չունի իր մարմինին վրայ, հապա՛ ամուսինը. նմանապէս ամուսինն ալ իշխանութիւն չունի իր մարմինին վրայ, հապա՛ կինը: Մի՛ գրկէք զիրար, բայց միայն համաձայնութեամբ՝ ատենի մը համար, որ դուք ձեզ աղօթքի յատկացնէք ու դարձեալ զաք իրարու քով, որպէսզի Սատանան չփորձէ ձեզ՝ ձեր անժուժկալութեան համար: Ասկա կ'ըսեմ՝ արտօնելով, ո՛չ թէ հրամայելով: Որովհետեւ կ'ուզէի որ բոլոր մարդիկ ըլլային ինձի պէս. բայց իւրաքանչիւրը ունի իր յատուկ շնորհը Աստուծմէ, մէկը՝ այսպէս, իսկ միւսը՝ այնպէս:

Ուստի կ'ըսեմ ամուսիններուն եւ այրիներուն. «Լաւ կ'ըլլայ անոնց համար՝ եթէ մնան ինձի պէս»: Բայց եթէ ժուժկալութիւն չունին՝ թող ամուսնանան. որովհետեւ աւելի լաւ է ամուսնանալ՝ քան բոբրոքիլ:

Իսկ ամուսնացածներուն կը հրամայեմ, ո՛չ թէ ես, հապա՛ Տէրը. «Կինը թող չգատուի իր ամուսինէն, (իսկ եթէ գատուի ալ՝ թող մնայ անամուսին, կամ հաշտուի իր ամուսինին հետ,) եւ ամուսինը թող չձգէ իր կինը»:



Paul Writes to Corinthians

Our Aim;

St Yeghiche Armenian Church aims to be the church for the whole community; a place where those who have faith and those who yet to find it or renew it, can come together as a family of God's children; a place where all will be received with tolerance, understanding and friendship.

2: A short interpretation of the Scripture reading

The Epistle of St Paul to the 1 Corinthians 6:18-7:11

Flee from sexual immorality. All other sins a person commits are outside the body, but whoever sins sexually, sins against their own body. Do you not know that your bodies are temples of the Holy Spirit, who is in you, whom you have received from God? You are not your own; you were bought at a price. Therefore, honour God with your bodies.

Concerning Married Life

Now for the matters you wrote about: “It is good for a man not to have sexual relations with a woman.” But since sexual immorality is occurring, each man should have sexual relations with his own wife, and each woman with her own husband. The husband should fulfil his marital duty to his wife, and likewise the wife to her husband. The wife does not have authority over her own body but yields it to her

husband. In the same way, the husband does not have authority over his own body but yields it to his wife. Do not deprive each other except perhaps by mutual consent and for a time, so that you may devote yourselves to prayer. Then come together again so that Satan will not tempt you because of your lack of self-control. I say this as a concession, not as a command. I wish that all of you were as I am. But each of you has your own gift from God; one has this gift, another has that.

Now to the unmarried^a and the widows I say: It is good for them to stay unmarried, as I do. But if they cannot control themselves, they should marry, for it is better to marry than to burn with passion.

To the married I give this command (not I, but the Lord): A wife must not separate from her husband. But if she does, she must remain unmarried or else be reconciled to her husband. And a husband must not divorce his wife.

ՅԻՍՈՒՄ ԲՐԻՍՏՈՍԻ ԱԲԵՏԱՐԱՆ ԸՍՏ ՄԱՏԹԷՈՍԻ 19:3-12

Փարիսեցիները մօտեցան անոր եւ փորձեցին զայն՝ ըսելով. «Արտօնուա՞ծ է, որ մարդ մը արձակէ իր կինը՝ որեւէ պատճառի համար»: Ան ալ պատասխանեց անոնց. «Չէ՞ք կարդացեր թէ ա՛ն՝ որ սկիզբէն ստեղծեց, արու եւ էգ ստեղծեց զանոնք, ու ըսաւ. “Այս պատճառով մարդը պիտի թողու հայրն ու մայրը, եւ պիտի յարի իր կնոջ, ու երկուքը պիտի ըլլան մէկ մարմին”: Հետեւաբար ա՛յ երկու չեն, հապա՛ մէկ մարմին. ուրեմն մարդը թող չզատէ ինչ որ Աստուած իրարու միացուցած է»: Ըսին իրեն. «Հապա ինչո՞ւ Մովսէս պատուիրեց ամուսնալուծումի վկայագիր տալ եւ արձակել»: Ըսաւ անոնց. «Մովսէս ձեր սիրտին կարծրութեան համար արտօնեց ձեզի՝ որ արձակէք ձեր կիները. բայց սկիզբէն այնպէս չէր: Սակայն կը յայտարարեմ ձեզի. “Ո՛վ որ կ'արձակէ իր կինը՝ առանց պոռնկութեան պատճառի, ու կ'ամուսնանայ ուրիշի մը հետ՝ շնութիւն կ'ընէ: Եւ ո՛վ որ արձակուածին հետ կ'ամուսնանայ՝ շնութիւն կ'ընէ”»:

Իր աշակերտները ըսին իրեն. «Եթէ ա՛յդ է պարագան մարդուն եւ իր կնոջ միջեւ, օգտակար չէ ամուսնանալ»: Բայց ինք ըսաւ անոնց. «Բոլորը չեն ընդունիր ասիկա, հապա անոնք՝ որոնց տրուած է: Որովհետեւ կան ներքինիներ, որոնք ա՛յդպէս ծնան՝ իրենց մօր որովայնէն. կան ներքինիներ, որոնք մարդոցմէ՛ ներքինի եղան. ու կան ներքինիներ, որոնք իրենք զիրենք ներքինի ըրին՝ երկինքի թագաւորութեան համար: Ո՛վ որ կրնայ ընդունիլ՝ թող ընդունի»:

The Holy Gospel of Jesus Christ according to Matthew 19:3-12

Divorce

Some Pharisees came to him to test him. They asked, “Is it lawful for a man to divorce his wife for any and every reason?”

“Haven’t you read,” he replied, “that at the beginning the Creator ‘made them male and female,’^a and said, ‘For this reason a man will leave his father and mother and be united to his wife, and the two will become one flesh’^b ? So, they are no longer two, but one flesh. Therefore, what God has joined together, let no one separate.”

“Why then,” they asked, “did Moses command that a man give his wife a certificate of divorce and send her away?”

Jesus replied, “Moses permitted you to divorce your wives because your hearts were hard. But it was not this way from the beginning. I tell you that anyone who divorces his wife, except for sexual immorality, and marries another woman commits adultery.”

The disciples said to him, “If this is the situation between a husband and wife, it is better not to marry.”

Jesus replied, “Not everyone can accept this word, but only those to whom it has been given. For there are eunuchs who were born that way, and there are eunuchs who have been made eunuchs by others—and there are those who choose to live like eunuchs for the sake of the kingdom of heaven. The one who can accept this should accept it.”

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՎՈՐԶԻ ՈՐԴԻՆԵՐԻ ԵՒ ԹՈՌՆԵՐԻ՝ ԱՐԻՍՏԱԿԵՍԻ, ՎՐԹԱՆԵՍԻ, ՀՈՒՍԻԿԻ, ԳՐԻԳՈՐԻՍԻ ԵՒ ԴԱՆԻԵԼԻ ՀԻՇՎՏԱԿՈՒԹՅԱՆ ՕՐ

Արիստակեսը Ս. Գրիգոր Լուսավորչի կրտսեր որդին էր և շատ վաղ հասակից մտել էր վանական կյանք: Եպիսկոպոս է ձեռնադրվել իր հոր կողմից՝ դառնալով նրա գործակիցը: 325 թվականին մասնակցել է Նիկիայի Ա տիեզերաժողովին: Արիստակեսը հոր մահից հետո դարձել է հայոց հայրապետ:

Սպանվել է 333 թվականին Չորրորդ Հայքի Արքեպոստոլ իշխանի կողմից՝ նրա անուղղելի վարքը քննադատելու համար և թաղվել Թիլ ավանում:

Վրթանեսը Լուսավորչի անդրանիկ որդին էր: Ամուսնացած էր և ուներ երկու զավակ՝ Գրիգորիսը և Հուսիկը: Եղբոր մահից հետո բազմել է Հայոց հայրապետական աթոռին: Թեև Հայաստանում քրիստոնեությունը հաստատվել էր որպես պետական կրոն, սակայն բազմաթիվ վայրերում դեռևս գոյություն ուներ հին հավատը: Այդ պատճառով Վրթանես հայրապետն ամենամյա մեծահանդես պաշտամունք էր կազմակերպում Տարոնում՝ հեթանոսությունն աստիճանաբար վերացնելու համար: Վրթանեսը վախճանվել է 341 թվականին և թաղվել Դարանաղաց Թորդան ավանում, Լուսավորչի նշխարների մոտ:

Գրիգորիսը Վրթանեսի ավագ որդին էր: Նա Հայ Եկեղեցու կողմից հարևան հեթանոս ազգերի մեջ քրիստոնեությունը տարածելու ջանքեր է գործադրում: Նահատակվում է մագքուրների Սանեսան թագավորի հրամանով, իսկ մարմինն իր սարկավազների ձեռքով ամփոփվում է Արցախի Ամարաս ավանում, որտեղ 489 թվականին Աղվանից Վաչագան թագավորի օրոք, սրբի նշխարների վրա կառուցվում է Ս. Գրիգոր եկեղեցին: Հուսիկը Վրթանեսի կրտսեր որդին էր: Ամուսնացած էր հայոց Տիրան արքայի դստեր հետ և ուներ երկու զավակ՝ Պապը և Աթանագինեն: 341 թվականին նա ընտրվում է կաթողիկոս:

Հուսիկ հայրապետը, ընդդիմանալով Տիրանին, ով ցանկանում էր Հուլիանոս Ուրացողի պատկերը դնել եկեղեցում, նրա հրամանով 347 թվականին քրածեծ նահատակվում է և ամփոփվում Թորդանում: Դանիել Ասորի եպիսկոպոսը, ով հռչակված էր սրբակյաց կենցաղով և ծերության ժամանակ մենակյաց կյանք էր վարում Տարոնի Հացյաց Դրախտ կոչված վայրում, Հուսիկ հայրապետի սպանությունից հետո հրավիրվում է կաթողիկոսանալու: Առաջին հանդիպման ժամանակ խիստ հանդիմանում է արքային՝ մեղադրելով Հուսիկ հայրապետի սպանության մեջ, որի համար արքայի հրամանով խեղդամահ է արվում: Նրա երկու աշակերտները՝ Եպիփանը և Շաղիտան, նրա մարմինը թաղում են Հացյաց Դրախտ մենաստանում:

COMMEMORATION OF ST. GREGORY THE ILLUMINATOR'S SONS AND GRANDSONS – STS. ARISTAKES, VRTANES, HOUSIK, GRIGORIS AND DANIEL

Aristakes was St. Gregory the Illuminator's youngest son. He led a monastic life from a very early age. He was consecrated a bishop by his father, and became one of St. Gregory's most valued supporters. In 325 A.D. he participated in the First Ecumenical Council of Nicaea, representing the first Catholicos and the entire Armenian Church. Following St. Gregory the Illuminator, he became Catholicos of All Armenians.

He was killed in 333 A.D. by Arkeghayos, a prince of Greater Armenia, for criticizing some incorrigible behaviour of the king, and was buried in the village Til.

Vrtanes was St. Gregory the Illuminator's elder son. He was married and had two sons – Grigoris and Housik. Following the death of his brother, he ascended to the Catholicos Throne.

Although Christianity was already fairly well accepted as the official religion, some remnants of paganism and heathenism continued in remote areas and smaller villages.

One region that had substantial resistance was the province of Daron. Vrtanes organized annual festive Christian celebrations in this province to gradually eliminate their pagan beliefs and practices.

Vrtanes died in 341 A.D. and was buried in the village Tordan, near the relics of St. Gregory the Illuminator.

Grigoris was the elder son of Vrtanes. He was sent by the Armenian Church to spread Christianity among the neighboring nations of Armenia. He was martyred upon the order of King Sane-san, the head of the nomadic Mazkut tribe. His remains were buried by the deacons who served with him, in the village of Amaras, in Artsakh. In 489 A.D. upon the order of the Aghvan (Caucasian Albanian) King Vachagan, the Church of St. Gregory was built on this site.

Housik was the younger son of Vrtanes. He married with the daughter of the Armenian King Tiridates and had two sons – Pap and Antiochus. In 341 A.D. he was elected as the Catholicos of All Armenians. He resisted and challenged the will of King Tiran, who wished to hang the portrait of Julianus the Betrayer in a church. He was severely beaten, martyred, and was buried in the village of Tordan, province of Daranaghi.

Bishop Daniel Assyrian was famous for his saintly way of life. As he grew older he led an ascetic and isolated life in the province of Daron. Following the martyrdom of Housik, he was invited to be the Catholicos of All Armenians.

During the very first meeting with King Tiran, he strictly castigated him on the murder of the Pontiff Housik. The king summarily ordered the death of Daniel by strangulation. His remains are buried in the Monastery of Hatsyats Drahkt.

The sons and grandsons of St. Gregory the Illuminator are remembered and commemorated by all Armenian Churches throughout the world for their service to the Church, their faithfulness to Christianity, and their commitment to the Armenian people.

Dear St Yeghiche, Armenian Church Parishioners,

Keeping your family and our families safe is our number one priority. It is also important to us that you enjoy a friendly and spiritual St. Yeghiche Armenian Church environment, so we wanted to share an update on safety measures now that we're moving out of restrictions.

While certain safety measures will no longer be a legal requirement, we are being cautious and keeping some measures in place in line with government advice, so you can visit the Church with confidence.

Registration and passing details

Please continue providing your name and contact details (Mobile number or email). From listening to our Parishioners and Members of our community, we know a lot of you feel safer this way. NHS still require track and trace list in case of outbreak.

Face coverings

Please wear a face covering when attending Church. From listening to our Parishioners and Members of our community, stopping the spread of COVID is a priority, we know a lot of you feel safer this way.

Hand sanitising and church cleaning

Our hand sanitising stations will stay, so please continue to use them, particularly when touching furniture or items. We will be sure to keep our Church thoroughly and frequently cleaned too.

One meter distance keeping and controlled movement within the church

Our distance keeping measures are to continue. Council members will continue to wear facemasks. They will also use hand sanitiser before during and after every Sunday service.

Live Streaming

Prefer to be 'social but distanced'? Follow our Sunday Divine Liturgy service from the comfort of your sofa. We will continue live streaming on our Facebook page or you can follow at www.facebook.com/styeghiche.

An Introductory Journey Through the Armenian Church Divine Liturgy cont...6

A Hymn about Holy Communion

Like the Liturgy of the Word, the Eucharist also begins with a hymn to Jesus Christ. This first hymn of the Eucharist asserts that when we receive the Body and Blood of Christ in Holy Communion, we are being joined to the same Son of God who is praised by the angels in heaven: "The body of the Lord and the blood of the Saviour are present before us. The heavenly hosts invisibly sing with unceasing voice: Holy, holy, holy, Lord of hosts".

Marmeen deroonagan reminds us that in Holy Communion we become one with Almighty God. We literally tap into the divine power of God, for whom "All things are possible" [[Matthew 19:26](#)].

The Procession with the Gifts of Bread and Wine

Another similarity between the Eucharist and the Liturgy of the Word is that both begin with a procession. The deacon processes around the altar elevating the veiled chalice above his head. Like the procession with the Gospel in the Liturgy of the Word, this procession draws our attention and devotion to the bread and wine, which become for us the Body and Blood of Jesus. While the deacon processes around the altar the priest prays once again that God will make him worthy to preside over this sacrament: "...Cleanse my soul and my mind from all the defilements of the evil one; and by the power of your Holy Spirit enable me ... to stand before this holy table and to consecrate your spotless body and your precious blood".

At the end of the procession, the deacon hands the gifts to the celebrant as they alternate verses from [Psalm 24](#). Yet again, the words of the Psalm express our faith that the contents of the chalice will become for us the Lord, "strong in his power ... mighty in battle." As the deacon hands the chalice to the priest he says: "This is the king of glory!" [*Sa eenkn eh takavor parats*]. The Procession with the Gifts concludes with a proclamation by the deacon, leading into a prayer by the priest. On behalf of all those present he asks God to "grant this bread and this cup to be for us, who taste of them, a remedy of forgiveness of our sins".

The Kiss of Peace

St. Paul routinely directed the members of the Christian communities to "greet one another with a holy kiss" [[Romans 16:16](#) , [1 Corinthians 16:20](#) , [2 Corinthians 13:12](#), [1 Thessalonians 5:26](#), [1 Peter 5:14](#)]. This was a visible sign of their unity and their common vision of love in Jesus Christ. It was also an evocative reminder of Jesus' warning: "If you are offering your gift at the altar and there remember that your brother has something against you, leave your gift there before the altar and go; first be reconciled to your brother, and then come and offer your gift" [[Matthew 5:23](#)].

A ritualized greeting of peace and reconciliation is found in the Eucharist of all ancient churches. In the custom of the Armenian Church the person offering the greeting inclines his head first to the right, and then to, and the left of the person being greeted. The person offering the greeting says *Kreesdos ee mech mer haydnetsav* or "Christ is revealed among us." The one receiving the greeting responds, *Ornyal eh haydnootyoonun Kreesdosee*, "Blessed is the revelation of Christ."

The Kiss of Peace reminds us of our personal responsibility to "live peaceably with all" [[Romans 12:18](#)]. This is the necessary condition for us to enjoy the blessings of the Divine Liturgy. We must ask ourselves: "Does my brother or sister have something against me? What can I do to restore peace in our relationship?" The Bible reminds us: "If anyone says, 'I love God,' and hates his brother, he is a liar; for he who does not love his brother whom he has seen, cannot love God whom he has not seen" [[1 John 4:20](#)]. All of this is summarized beautifully in the Hymn of the Kiss of Peace. Christ, the Son of God, is revealed among us in the bread and wine. When we seal our love for one another with the Kiss of Peace, and when we receive Christ in Holy Communion, then Christ unites us in a bond of love and the Church becomes "one soul." The task of creating "one soul" in the church parish belongs to each one of us.

To be continue in the next weeks Sunday Bulletin

3: This week's message from our Priest in Charge

Մեկնութիւն եւ հոգեւոր պատգամ Աւետարանի այս օրուայ ընթերցուածից.

ԻՆՉՊԷՄ ՓԱՌԱԴՈՐԵԼ ԱՍՏԾՈՒՆ

Յանուն Հօր եւ Որդւոյ եւ Հոգւոյն Սրբոյ. ամէն:

«Մեծ գնով գնուեցիր: Փառաւորեցէ՛ք Աստծուն ձեր մարմինների մէջ» (Ա. Կորնթ. 6:20):

Աստծոյ մեծ ընտանիքով ապրող սիրելիներ,

Երբ Աստծուն փառաւորելու մասին ենք մտածում, մեր մտահայեացքի առաջ գալիս են բազկատարած աղօթողի պատկերը, դպրաց դասի փառաւոր երգեցողութիւնը, խորանի վրայ սուրբ Պատարագի աղօթական շքեղութիւնը, բուրվառի անուշահոտ խնկարկումը... Այս բոլորը կարծես ատելի եկեղեցում՝ Աստծոյ եւ աղօթքի Տանը կատարուող իրականութիւններ են: Ինչպէ՛ս կարելի է Աստծուն փառաւորել մեր ամենօրեայ կեանքում:

Մեր հոգեւոր երակները պէտք է միշտ արմատների պէս հիմքին գնայ եւ սկզբի Սերմը յիշի: Ազատագրման մասին խոկումն է, որ մեզ պիտի յիշեցնի՝ ո՛վ է գերուած մարդը, որ գնուեց մեծ գնով, ի՞նչ գերութիւն է դա, որից ազատագրուեցինք, ի՞նչ մեծ գնի մասին է առաքելաւ խօսում: Կալանաւորուած մարդիկ էլ, մինչեւ վերջնական դատական ընթացքի աւարտը, կարող են դուրս գալ, երբ իրենց համար փրկագին է վճարում: Ինչպէս որ մարդու մէջ հոգին առաւել է մարմնից, այնպէս էլ հոգեւոր բանտարկութիւնն է առաւել դաժան մարմնի բանտարկութիւնից: Մենք գերի կամ բանտարկուած ենք համարւում, երբ ազատ չենք: Հոգեւոր առումով մենք եւս անազատ ենք, երբ գերուած ենք որեւէ մարմնական կամ հոգեւոր մոլութեամբ, մեղաւոր սովորութեամբ, որ, որպէս կանոն, վնասակար է ե՛ւ մարմնական, ե՛ւ հոգեւոր հետեւանքներով:

Մենք այդժամ կարծես բռնուած ենք դա անպայման կատարելու մտքով: Այդ ժամանակ մենք էլ գիտակցում ենք, որ այդ սովորութիւնը, վարքը, մեղքը, սխալ ընթացքը մտքի մակարդակում ճանաչելի է իբրեւ սխալ, բայց մեր իսկ կամքով քաղցր թոյնի պէս ցանկալի: **«Գիտենք, որ օրէնքը հոգեւոր է. իսկ ես մարմնաւոր եմ՝ մեղքին վաճառուած...»:**

«Իմ մարմնի անդամների մէջ տեսնում եմ այլ օրէնք, որ պայքարում է իմ մտքի օրէնքին հակառակ եւ ինձ գերի է դարձրել մեղքի օրէնքին, որ կայ իմ մարմնի անդամների մէջ»: **«Ո՛վ կը փրկի ինձ այս մարմնից, որ ինձ մահուան է տանում»** (Հռոմ 7:15;23): Քրիստոս է ազատարարը եւ փրկագին վճարողը: Իսկ առաքելալի յիշած մեծ գինը, որով փրկուեցինք, Քրիստոսի խաչի զոհաբերութիւնն է, խաչի վրայ թափուած արիւնը: Մեր խօսքի մէջ ունենք՝ «ի գին արեան»: Արիւնը կեանքի խորհրդանիշն է, դա Քրիստոս տուեց իբրեւ փրկագին:

Մեր մկրտութեամբ մենք մեռնում, թաղւում եւ յարութիւն են առնում Քրիստոսի հետ՝ երեք անգամ ընկնուելով ջրի մէջ: Քրիստոսի վրայ իջած Սուրբ Հոգին նաեւ քրիստոնէաներիս վրայ է իջնում եւ մեզ վերածում մսեղէն տաճարի, ուր Աստծոյ Հոգին է բնակւում. **«Ով մերձենում է Տիրոջը, մէկ հոգի է դառնում նրա հետ: Փախէ՛ք պոռնկութիւնից: Ինչ մեղք էլ որ գործի մարդ, այդ իր մարմնից դուրս է. իսկ ով պոռնկանում է, իր մարմնի դէմ է մեղք գործում: Զգիտէ՛ք, թէ ձեր մարմինները տաճար են Սուրբ Հոգու, որ ձեր մէջ է, եւ որն ստացել էք Աստծուց. եւ դուք ձեր տէրը չէք»** (Ա. Կորնթ. 6:17-19):

Հին աշխարհից սկսած՝ խորը պատկառանք եւ յարգանք է եղել այն մարդկանց նկատմամբ, որոնք յանուն Աստծոյ կամաւոր կուսութեան ճանապարհ են քայլել: Ընդհանրական Եկեղեցին բազմաթիւ յիշատակումներ ունի սուրբ կոյսերի, որոնք, իբրեւ հարսնացուներ Քրիստոսի, իրենց նուիրել են Աստծոյ ծառայութեան՝ նմանուելով Սուրբ Կոյս Մարիամին: Հսկայական է վանական հայրերի եւ կուսակրօն հոգեւորականների ազդեցողութիւնը եւ հոգեւոր փորձառութեան օգուտը եկեղեցու կեանքում: Պօղոսն առաքելաւ ինքն իսկ այս ասում է. **«Նմանուեցէ՛ք ինձ, ինչպէս որ ես՝ Քրիստոսին»** (Ա Կորնթ. 11.1):

Կորնթացիներին Պօղոս առաքելալը խօսում է մարմնի մեջ Զրիստոսին փառաւորելու մասին, երբ անդրադառնում է ամուսնութեան, կնոջ եւ տղամարդու սեռային կապուածութեան մասին: Այսօրուայ Աւետարանը եւս ամուսնութեան խորհրդի մէջ Աստծուն ունենալու, Աստծուն ընտանեկան կեանքի մէջ փառաւորելու մասին է: **«Ամուսնութիւնն ըստ ամենայնի յարգելի է, եւ ամուսնական անկողինը՝ սուրբ: Եւ Աստուած պիտի դասի շնացողներին եւ պոռնիկներին» (Եբր. 13:4):** Սա է պատճառը, որ ոչ միայն շնանալու եւ բաժանման հոգեւոր վատ հետեւանքի մասին է խոսում, այլ շեշտադրում է ամուսնական կեանքը Աստծոյ փառքի համար անելու կարեւորութիւնը: Մենք սուրբ Պսակի ժամանակ էլ ասում ենք, որ տէր եւ հնազանդ ենք **«հրամանաւն Աստուծոյ»:**

«Իւրաքանչիւր մարդ թող իր կինն ունենայ, եւ ամէն կին՝ իր մարդը, որպէսզի խուսափէք անառակութիւնից» (Ա Կորն. 7:2): Սկզբունքն այն է, որ մարդը՝ ամուսնացեալ թէ կուսակրոն (ինչպէս Զրիստոս է սահմանում **«կամաւոր ներքինի»**), հոգեւորաբար ապրի, Աստծոյ սիրոյ փոխադարձման վերածի իր կեանքը, փառաւորի Աստծուն իր մարմնի մէջ:

Աստծուն մարմնի մէջ փառաւորումներ են ամուսնական հաւատարմութիւնը, մինչեւ ամուսնութիւն կուսութեամբ ապրելը, ծխախոտի, խմիչքի կամ թմրանիւթերի մոլութիւններով չտարուելը, ազնիւ աշխատանքով ընտանիքին խնամելը, ծուլութեան չտրուելը, ծոմ եւ պահք պահելը, աղօթական ծնրադրումները, մարմնի զգայարանները մեղքի համար չը գործածելը, մարմնի տաճարը

դաջուածքներով չաղտոտելը, հայիոյանքով եւ անվայել արտայայտութիւններով չխօսելը...

Ամէն Պատարագին մենք գոջումով, մեղքերի, խոստովանութեամբ, ապաշխարութեան ապրումով ձգտում ենք Աստծոյ հետ սիրոյ հաշտութեան: Այս միջավայրում է տեղի ունենում մարմնի մէջ Աստծուն փառաւորելու գերագոյն խորհուրդը՝ մեր Փրկչի սուրբ Մարմինն ու Արիւնը ճաշակումը: Սուրբ Հաղորդութեամբ Փառքի Թագաւորը՝ Զրիստոս Ինքն է մեր մէջ լինում եւ մեր մարմնեղէն տաճարում բազմում: Տա Աստուած, որպէսզի միշտ մաքրուած խղճմտանքով, ճշմարիտ ապաշխարութեամբ մօտենանք փրկարար այս Խորհրդին, որով երկնային հրեշտակաց դասերին ենք փառաբանակից դառնում՝ հոգով ու մարմնով փառաւորելով Հօրը եւ Որդուն եւ Սուրբ Հոգուն. Ամէն:

Հոգեւոր Հովիւ Տէր Նշան Քահանայ Ալավերդեան

ՏՕՆ ՎԵՐԱՓՈԽՄԱՆ ՍՈՒՐԲ ԱՍՏՈՒՄԾԱԾՆԻ

Կիրակի, Օգոստոս 15, 2021

Անոնք որոնք կը փափաքին Սբ Աստուածոծնի վերափոխման տօնին առթիւ իրենց սրտագին նուիրատուութիւնները ընել փոխան խաղողի, թող հաճին մոտենալ Ծովի Հոգաբարցութեան կամ հեռաձայնել եկեղեցւոյ գրասենեակը **020 7373 8133**.

Ձեր ուխտը ընդունելի ըլլայ:

Assumption of the Holy Mother-Of-God

Sunday 15th August 2021

All those wishing to donate grapes or make monetary donations in lieu of grapes, please contact the Parish Council members at church or call parish office **020 7373 8133**.

Thanking you in advance ,

St Yeghiche Armenian Church Parish Council

4: Հոգեհալսոյ - Memorial Service

Repose of the soul service at St Yeghiche Armenian Church is requested:

By Mr & Mrs Sarkis Krikorian and Mr & Mrs Viken Krikorian and their families for the soul of their Father, Father-in-Law, and Grandfather the late **ELIAS SARKIS KRIKORIAN** and for all the old and new deceased members of the **KRIKORIAN** family

By Mrs Suzy Boghossian, Dr Boghos Boghossian and Family, and Mrs Gladys Boghossian for the soul of their beloved Husband, Father, Brother, and Grandfather the late **ALEX BOGHOSSIAN** on the 7th anniversary memorial of his passing, as well for the souls of their beloved Parents and Grandparents the late **SATENIK** and **SARKIS KHATCHADOURIAN**, also for all the old and new deceased members of the **BOGHOSSIAN** and **KHATCHADOURIAN** Families.

By Harrow and Peggy Boghosian and Family for the soul of their Sister-in-law the late **VANOUHI BOGHOSIAN**, as well for the soul of their Brothers and Uncle **SAMI** and **MANUEL NASRI BOGHOSIAN** on the 1st anniversary of their passing, also for all the old and new deceased members of the **AMIRKHANIAN** and **BOGHOSIAN** Families.

May the Lord rest the souls of the deceased members of our community in peace and console their loved ones with the comforting power of His Holy Spirit.

Please Pray For Our Sick: Please notify the Pastor whenever you know of anyone who is sick, whether at home or in the hospital. Let us pray for one another

Rev Fr Nshan Alaverdyan is available to visit parishioners in the hospital, nursing homes, or home visitations. He is also available to conduct Home Blessings, administering Holy Communion, consultations and other sacramental needs. Please call the church office at 020 7373 8133 or Fr Nshan at 07548 777 147.

ENQUIRIES:

For ecclesiastical/parish matters including requests for Christenings, Home Blessing (Dnorhnek), Donations in Lieu of Flowers, arrangements for Marriages and other church administrative matters please contact Mr Viken Haladjian, phone: **07970 146 280** or **020 7373 8133** or by emailing info@styeghiche.org.uk Alternatively please approach a member of the Parish Council at church every Sunday after Badarak.

Requiem Service (Hokehankisd)

For Requiem Service (Hokehankisd), please call the church office at **020 7373 8133**, or e-mail us your request to info@styeghiche.org.uk by Thursday, in order to include the name(s) of your beloved one(s) in the Sunday bulletin. There is no set monetary amount for requesting Hokehankisd; any amount donated is appropriate and appreciated. **Please remember our Church in your prayers. Your kind donations are gratefully accepted:**

ANNOUNCEMENT:

St Yeghiche Armenian Church Parish Council would like to invite members of the Armenian community to become registered members and take part in Parish activities. Become a dues paying member and let your voice be heard, be eligible to vote and be elected to one of Parish offices. Please contact a member of the Parish Council at the side entrance desk of the Church or visit our website www.styeghiche.org.uk

We welcome your donations for prayers and support towards church annual expenses. **May the Lord bless you and your family, keep you away from all harm and fulfil all your prayers and dreams.**

-You may send in your donations as follows: Please post your cheques to: St Yeghiche Armenian Church Parish, *13b Cranley Gardens, Kensington, London, SW7 3BB*. Please make your cheques payable to: **"St Yeghiche Armenian Church"**.

-You can also pay by bank transfer to St Yeghiche Armenian Church Parish Ltd Account at: HSBC, Acc.no: 42674432, Sort code: 40-02-26, IBAN: GB13HBUK40022642674432, BIC: HBUKGB4106F

-Alternatively you may use our QR Code which will enable you to make donations directly to the Church PayPal account. Please scan this QR Code to make your electronic weekly, monthly or periodical contributions. *Thank you.* **St Yeghiche Armenian Church Parish Council**

St Yeghiche Armenian Church is a Registered Charity, Reg No 1173403. Please complete a Gift Aid Form with your donation. Forms are available from Parish Council.

